

English	Chinese (中文) — Simplified (简化字)
<p>What is information policy?</p>	<p>什么是信息政策？</p>
<p>Information policy is about how government handles and uses the information that it holds (public sector information). The Freedom of Information Act 1982 (Cth) states that information held by the Australian Government is a national resource, and is to be managed for public purposes.</p>	<p>信息政策涉及政府如何处理和使用所掌握的信息（公共部门信息）。Freedom of Information Act 1982 (Cth)（《1982年信息自由法》C版本）指出，澳大利亚政府所掌握的信息是一种国家资源，必须为了公众利益而进行管理。</p>
<p>The Australian Information Commissioner Act 2010 (Cth) provides that the Australian Information Commissioner has the function of reporting to the Attorney-General on how public sector information is:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Collected • Used • Disclosed • Managed • Administered • Stored • Accessed. 	<p>Australian Information Commissioner Act 2010 (Cth)（《1982年信息自由法》C版本）规定，信息专员负有这样的职责：必须向检察总长（Attorney-General）汇报公共部门信息如何</p> <ul style="list-style-type: none"> • 收集 • 使用 • 披露 • 管理 • 处置 • 保存 • 查阅。
<p>In practice, this means that the Office of the Australian Information Commissioner (OAIC) advises the Australian Government on how to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • be more open, accountable and transparent • make public sector information accessible, discoverable and useable • collect, use and manage public sector information efficiently • make public sector information more readily and freely available to the public to maximise its reuse and value 	<p>也就是说，在实际工作中，澳大利亚信息专员办公室（OAIC）向澳大利亚政府提出下列方面的建议：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 更加开放、尽责、透明 • 让公共部门信息可供查阅、披露、使用 • 有效地收集、使用、管理公共部门信息 • 让公众能够更方便、更自由地查阅公共部门信息，从而使这些信息的重用率和价值最大化

<ul style="list-style-type: none"> • give citizens new opportunities to engage in, and develop, Australian Government processes and policies. 	<ul style="list-style-type: none"> • 给公民提供新的机会，让大家能够参与并改善澳大利亚政府的程序与政策。
<p>More information about the functions of the OAIC and what the OAIC does can be found on What we do.</p>	<p>如果需要进一步了解 OAIC 的职能和工作范围，请见：What we do（我们的工作范围）</p>
<p>Declaration of Open Government</p>	<p>政府开放宣言</p>
<p>In July 2012, the Australian Government made the Declaration of Open Government. This Declaration committed the Australian Government to promoting greater participation in Australia’s democracy:</p> <ul style="list-style-type: none"> • based on a culture of engagement • built on better access to, and use of, government held information • sustained by the innovative use of technology. 	<p>2012 年 7 月，澳大利亚政府发表了 Declaration of Open Government（《政府开放宣言》）。该宣言承诺，澳大利亚政府将更大程度地促进对于澳大利亚民主的参与：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 以融合的文化为基础 • 改善对政府所掌握的信息的查阅和利用 • 使用创新技术，以利持续发展
<p>Principles on open public sector information</p>	<p>关于公开的公共部门信息的原则</p>
<p>The OAIC has developed the Principles on open public sector information to assist agencies implement best practice information management. The OAIC encourages agencies to embed these principles in their internal policies and procedures on information management. This will help build a culture of proactive information disclosure and community engagement.</p>	<p>OAIC 制订了 Principles on open public sector information（关于公开的公共部门信息的原则），以帮助政府机构实行最优的信息管理方式。OAIC 鼓励各机构在其信息管理内部政策和程序中贯彻这些原则。这将有助于培养积极披露信息、鼓励社区融合的文化。</p>
<p>Government 2.0 Taskforce</p>	<p>政府 2.0 工作组</p>
<p>On 22 December 2012 the Government 2.0 Taskforce made recommendations about how the Government could use new, collaborative and interactive web (web 2.0) tools and approaches to achieve more open, accountable, responsive and efficient government. Twelve of the 13 recommendations from Government 2.0</p>	<p>2012 年 12 月 22 日，政府 2.0 工作组提出了一个建议，其内容是政府如何使用新的协作式互动网络 Web 2.0 的工具和方法，以便成为更加开放的、负责任的、反应灵敏的、高效的政府。下列文件的 13 条建议，有 12 条来自政府 2.0 工作组报告：Engage: Getting on with Government 2.0</p>

<p>Taskforce report, Engage: Getting on with Government 2.0 were accepted by the government and have now been implemented.</p>	<p>（《融合：推进政府 2.0》）已经为政府所采纳，目前已经付诸实施。</p>
<p>Committees and Councils</p>	<p>委员会和理事会</p>
<p>The Information Commissioner is assisted with respect to information policy issues by the Information Advisory Committee, comprising senior officers from key agencies and people from outside government who have suitable qualifications or experience.</p>	<p>信息专员在信息政策事务方面得到了 Information Advisory Committee（信息顾问委员会）的协助。该委员会由主要机构的高级官员以及具有适当资历的非政府人员组成。</p>
<p>The Information Commissioner is also an ex officio member of the Administrative Review Council.</p>	<p>信息专员依其职权也是 Administrative Review Council（管理复查理事会）的成员。</p>
<p>International open government movement</p>	<p>国际开放政府运动</p>
<p>The implementation of effective information policy is supported by the international open government movement. The Open Government Partnership is an international initiative that seeks to make governments more transparent, effective and accountable. International information policy resources can be found on the additional information policy resources page.</p>	<p>有效的信息政策的实施，得到了国际开放政府运动的支持。Open Government Partnership（开放政府协作）是一个国际性的倡议，其目标是使各国政府更加透明、更加有效率、更加负责任。下列网页提供了关于国际性的信息政策的各种资源：additional information policy resources page（关于信息政策的更多资源）</p>